



APPROVED by  
Country Leader  
LLC Grundfos Ukraine  
Jozef Lengyel

January 29, 2021



**General terms for applying the warranty obligations  
of GRUNDFOS UKRAINE LLC  
to GRUNDFOS equipment which was officially  
purchased in Ukraine.**

**GENERAL WARRANTY TERMS AND CONDITIONS**

1. The manufacturer (hereinafter "GRUNDFOS") guarantees compliance of the equipment with the requirements of the applicable normative documents and, for industrial equipment, compliance with the contract of purchase and sale (supply) with GRUNDFOS provided that the consumer/end-user complies with the rules set out in the different manuals provided with the equipment.
2. These Warranty Terms and Conditions only cover GRUNDFOS equipment which has been officially purchased in Ukraine from legitimate dealers which is confirmed by the signature on the Warranty Card. GRUNDFOS equipment without a filled in Warranty Card will not be covered by this warranty. Further, the equipment is not covered by the warranty if the Warranty Card is improperly executed or missing.
3. Connecting all types of motor and/or pump protection sensors integrated in the motor and/or pump to the control system is mandatory.
4. The warranty does not cover any defect in the equipment arising from (including):
  - ordinary wear and tear;
  - use of the products for applications for which they are not intended;
  - installation of the products in an environment not suitable for the products in question;
  - modifications, alterations or repair of the products or services undertaken by customer or a third party (not acting on GRUNDFOS' behalf);

«ЗАТВЕРДЖУЮ»  
Директор  
ТОВ «Грундфос Україна»  
Йозеф Ленгель

«29» січня 2021



**Загальні умови розповсюдження гарантійних  
зобов'язань  
ТОВ «ГРУНДФОС УКРАЇНА»  
на обладнання концерну GRUNDFOS яке офіційно  
придбане на території України.**

**ЗАГАЛЬНІ ГАРАНТІЙНІ ПОНЯТТЯ ТА УМОВИ**

1. Виробник (далі «GRUNDFOS») гарантує відповідність обладнання вимогам чинних нормативних документів, а для промислового обладнання – дотримання договору купівлі-продажу (постачання) з GRUNDFOS за умови, що споживач / кінцевий споживач відповідає правилам, викладеним у різних інструкціях, що постачаються з обладнанням.
2. Ці Умови гарантійного обслуговування стосуються лише обладнання GRUNDFOS, яке було офіційно придбане в Україні у законних дилерів, що підтверджується записом в Гарантійному талоні. На обладнання GRUNDFOS без заповненого Гарантійного талону ця гарантія не поширюється. Крім того, на обладнання не поширюється гарантія, якщо Гарантійний талон неправильно оформлений або відсутній.
3. Підключення всіх типів датчиків захисту двигуна та/або насосу, вбудованих в двигун та/або насос, до системи управління є обов'язковим.
4. Гарантія не поширюється на будь-які дефекти обладнання, що виникли внаслідок (у тому числі):
  - звичайний знос;
  - використання продуктів для застосувань, для яких вони не призначені;
  - встановлення виробів у середовищі, непридатному для відповідних продуктів;
  - модифікації, зміни або ремонт продуктів чи послуг, здійснені замовником або третьою стороною (які не діють від імені GRUNDFOS);
  - невиконання вказівок GRUNDFOS, наприклад в інструкції з монтажу та

**GRUNDFOS SERVICE & SOLUTIONS**



- failure to follow GRUNDFOS' instructions, e.g. in its installation-, operation-, maintenance- or service manual;
- installation, commissioning, operation (e.g. use of any GRUNDFOS product outside its specifications) or maintenance not in accordance with GRUNDFOS installation-, operation-, maintenance- or service manual or with good industry practice;
- use of faulty or inadequate ancillary equipment in combination with the products or services;
- the application of spare parts of poor quality (excluding the application of any GRUNDFOS original spare parts);
- accidental or intentional damage or misuse of the products or services by end-user or third party (not acting on GRUNDFOS' behalf);
- and end-user's or its own product's non-compliance with applicable law and regulation.

5. If equipment is damaged due to the abovementioned circumstances (under clause 4), the cost of repair or replacement shall be fully covered by consumer/end-user.
6. Cleaning the equipment outside and inside is not part of warranty terms and is charged separately.
7. If it shows that a product subject to repair or replacement did not suffer from a defect covered under GRUNDFOS' warranty, the consumer/end-user shall cover all expenses related hereto calculated based on Grundfos' pricelist, including transportation costs.

#### WARRANTY TERMS FOR HOUSEHOLD EQUIPMENT

8. The warranty period for household equipment is **24 months** from the date of sale.
9. The warranty period is **60 months** from the date of sale for the following household equipment: *Alpha2, Alpha2L, UPS 25-40, UPS 25-50, UPS 25-60, UPS 25-70, UPS 25-80, Scala2, SQ(E)*.
10. In case of defects (deviations from applicable normative documents) during the warranty period, the consumer has the right to demand free rectification of defects, proportional reduction of price, or reimbursement of the cost of defect rectification, and in case of a major defect -

експлуатації, технічного обслуговування чи в сервісній інструкції;

- монтаж, введення в експлуатацію, експлуатація (наприклад, використання будь-якого виробу GRUNDFOS поза його специфікаціями) або технічне обслуговування, що не відповідає інструкціям GRUNDFOS з монтажу та експлуатації, технічного обслуговування чи сервісній інструкції чи належній промисловій практиці;
- використання несправного або неадекватного допоміжного обладнання у поєднанні з продуктами чи послугами;
- застосування запчастин низької якості (за винятком застосування будь-яких оригінальних запчастин GRUNDFOS);
- випадкове або навмисне пошкодження або неправильне використання продуктів чи послуг кінцевим користувачем або третьою стороною (які не діють від імені GRUNDFOS);
- і невиконання кінцевим користувачем або його власними продуктами вимог відповідних законів та положень.

5. Якщо обладнання пошкоджене через вищезазначені обставини (згідно з пунктом 4), вартість ремонту або заміни повністю покриває споживач / кінцевий користувач.
6. Чистка обладнання зовні та всередині не є частиною гарантійних умов і оплачується окремо.
7. Якщо буде показано, що виріб, який підлягає ремонту або заміні, зазнав дефекту, що не покривається гарантією GRUNDFOS, споживач, кінцевий користувач покриває всі пов'язані з цим витрати, розраховані на основі прейскуранта Grundfos, включаючи транспортні витрати.

#### ГАРАНТІЙНІ ПОЛОЖЕННЯ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ОБЛАДНАННЯ

8. Для побутового насосного обладнання термін дії гарантії становить **24 місяці** з дати продажу.
9. Для наступного побутового обладнання: *Alpha2, Alpha2L, Alpha3, UPS 25-40, UPS 25-50, UPS 25-60, UPS 25-70, UPS 25-80, Scala2, SQ(E)* гарантійний строк становить **60 місяців** з дати продажу.
10. У разі виявлення дефектів (відхилень від чинних нормативних документів) протягом гарантійного терміну споживач має право вимагати безкоштовного виправлення дефектів, пропорційного зниження ціни або



replacement or refund (based on the price in the invoice (receipt)), in accordance with the requirements of the Law of Ukraine "On Consumer Protection" and the Procedure for warranty repair (maintenance) or warranty replacement of technically complex household goods, approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine dated April 11, 2002 N 506 .

11. When performing warranty repairs, the warranty period is extended by the time the product is under repair. The extension period is calculated from the day when the consumer applied for the rectification of a defect.
12. If a piece of household equipment is replaced under the warranty, the warranty period for such equipment is reinstated from the date of replacement.

#### WARRANTY TERMS FOR INDUSTRIAL EQUIPMENT

13. These terms apply to buyers that are not consumers according to applicable legislation.
14. Full terms and conditions of warranty service are set out in your purchase contract with Grundfos.
15. For end users who do not have a direct purchase agreement with GRUNDFOS you can obtain the full terms and conditions of warranty service at the website:  
<https://www.grundfos.com/ua/support/Warranty>
16. For industrial equipment, the basic warranty period is **24 months** from the date of sale or **24 months** from the date of commissioning of the industrial equipment as confirmed by the record in the warranty card and the executed act of commissioning based on standard template, but not more than **30 months** from the date of manufacturing the industrial equipment, which is indicated on the nameplate.
17. Industrial equipment is covered by the warranty only if it is defective due to faulty material, design or manufacturing on the part of GRUNDFOS or a third party acting on GRUNDFOS' behalf.
18. The warranty period for industrial equipment can be extended for an additional 1 year, provided that before the end of the main warranty period (as stated above), the scheduled maintenance works are performed by GRUNDFOS or GRUNDFOS Authorized Service Partner. Extension of warranty obligations shall be confirmed by a corresponding entry in the Warranty Card with the number of the respective Service Report.

відшкодування вартості виправлення дефекту, а також у випадку значного дефекту - заміна або повернення коштів (виходячи з ціни у рахунок (видатковій накладній)), відповідно до вимог Закону України «Про захист прав споживачів» та Порядку гарантійного ремонту (обслуговування) або гарантійної заміни технічно складних побутових товарів, затверджений Кабінетом Міністрів України від «11» квітня 2002 р., № 506.

11. Під час гарантійного ремонту гарантійний термін продовжується на час ремонту виробу. Період продовження обчислюється з дня, коли споживач подав заявку на виправлення дефекту.
12. Якщо деталь побутового обладнання замінюється в рамках гарантії, гарантійний термін такого обладнання відновлюється з дати заміни.

#### ГАРАНТІЙНІ ПОЛОЖЕННЯ ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ОБЛАДНАННЯ

13. Ці умови застосовуються до покупців, які не є споживачами відповідно до чинного законодавства.
14. Повні умови гарантійного обслуговування викладені у вашому договорі купівлі-продажу з Grundfos.
15. Для кінцевих користувачів, які не мають договору про пряму покупку з GRUNDFOS, можливо отримати повну інформацію про умови гарантійного обслуговування на веб-сайті <https://www.grundfos.com/ua/support/Warranty>
16. Для промислового обладнання основний гарантійний термін становить **24 місяці** з дати продажу або 24 місяці з дати введення в експлуатацію, що підтверджується записом в гарантійному талоні та оформленим актом введення в експлуатацію на основі стандартного шаблону, але не більше **30 місяців** з дати виготовлення промислового обладнання, яка зазначена на паспортній таблиці.
17. Гарантія поширюється на промислове обладнання лише у випадку його несправності через неякісний матеріал, конструкцію або виготовлення з боку GRUNDFOS або третьої сторони, що діє від імені GRUNDFOS
18. Гарантійний термін на промислове обладнання може бути продовжений ще на 1 рік за умови, що до закінчення основного гарантійного періоду (як зазначено вище) планові роботи з технічного обслуговування виконуються GRUNDFOS або Уповноваженим сервісним



19. A mandatory condition for the warranty covering the following equipment is that it is commissioned by GRUNDFOS or GRUNDFOS Authorized Service Partner:

партнером GRUNDFOS. Подовження гарантійних зобов'язань підтверджується відповідним записом в Гарантійному талоні із зазначенням номера відповідного Сервісного Протоколу.

19. Обов'язковою умовою гарантії, яка розповсюджується на наступне обладнання, є те, що воно введене в експлуатацію GRUNDFOS або Авторизованим Сервісним Партнером GRUNDFOS:

НАЗВА / NAME	ПОТУЖНІСТЬ / POWER
Насоси/Pumps: <b>NK(G,F,E), HS(E,F), LS</b>	Vci/All
Насоси/Pumps: <b>TP(D, E), NB(G, E), CR(N, I, T, E), MTB, MTR</b>	≥ 15 kW двигун/motor
Насоси/Pumps: <b>SE(V,N), SL(V), S(V), KWM, KPL</b>	≥ 9 kW двигун/motor
Насоси/Pumps: <b>SP(E,N,G), модуль BM</b>	≥ 7,5 kW двигун/motor
Мішалки/Mixers: <b>SMD, SMG, SRP</b>	Vci/All
Станції підвищення тиску/Booster stations: <b>Hydro MPC/Multi-E</b>	Vci/All
Установки пожежогасіння/Firefighting stations: <b>Fire 2CRF</b>	Vci/All
Система/System: <b>Vaccuperm</b>	Vci/All
Установки/Units: <b>Selcoperm, Oxiperme, Polydos, DID</b>	Vci/All

20. For the above equipment in clause 19 warranty repair requirements are accepted provided that GRUNDFOS or GRUNDFOS Authorized Service Partner has drawn up an Act of Commissioning of an established standard and that there is a mark of commissioning in the Warranty Card in the corresponding field.

21. The warranty for industrial equipment does not cover that either equipment or solution fits for purpose or will be able to meet its specifications in the actual application.

22. The end-user shall immediately notify in writing GRUNDFOS or GRUNDFOS' Authorized Service Partner of any defects in the equipment to be rectified.

23. GRUNDFOS or GRUNDFOS Authorized Service Partner decides whether the defect is to be remedied by repair or replacement (in whole or part) of the defective (part of the) the industrial equipment.

24. For equipment with a motor with an electrical power of less than 5.5 kW (including equipment without a motor), the end-user must return the defective equipment to GRUNDFOS Authorized Service Partner's workshop for repair or replacement, unless Authorized Service Partner

20. Для вищезазначеного обладнання у пункті 19 приймаються вимоги щодо гарантійного ремонту за умови, що GRUNDFOS або Авторизований Сервісний Партнер GRUNDFOS склали Акт введення в експлуатацію встановленого стандарту і що в Гарантійному талоні у відповідному полі є позначка про введення в експлуатацію.

21. Гарантія на промислове обладнання не поширюється при умові, що обладнання, або рішення використовується не за призначенням, або не відповідає специфікаціям у реальному застосуванні.

22. Кінцевий користувач повинен негайно письмово повідомити GRUNDFOS або Авторизованого Сервісного Партнера GRUNDFOS про будь-які дефекти обладнання, що підлягають усуненню.

23. GRUNDFOS або Авторизований Сервісний Партнер GRUNDFOS вирішує, чи потрібно усувати дефект шляхом ремонту або заміни (повністю або частково) дефектного (частини) промислового обладнання.

24. Для обладнання з двигуном з електричною потужністю менше 5,5 кВт (включаючи обладнання без двигуна) кінцевий користувач повинен повернути дефектне обладнання в майстерню Авторизованого Сервісного Партнера GRUNDFOS для ремонту або заміни,



decides that the remedial works will take place at the place of delivery or the site of the end-user.

25. For equipment with a motor with an electrical power of 5.5 kW or greater, GRUNDFOS or GRUNDFOS Authorized Service Partner inspects and repairs or replaces the defective equipment at the site of installation, unless requested otherwise.
26. GRUNDFOS shall cover its costs for repair or replacement of defective equipment. However,
  - a) For a defective (part of the) equipment with a motor with an electrical power less than 5.5 kW (including equipment without a motor), all costs related to the transport of the equipment from the place of delivery or from end-users site to Authorized Service Partner's workshop shall be at the end-user's account. All costs related to the transport of the Goods from Authorized Service Partners workshop back to either (at Supplier's discretion) i) the place of delivery, ii) end-user's site or iii) the closest Authorized Service Partner, shall be at GRUNDFOS' account.
  - b) For a defective (part of the) Goods with a motor with an electrical power of 5.5 kW or greater, which is installed on a location that – at GRUNDFOS' sole discretion – is difficult to reach or at a remote site, all expenses related to transport, travelling and travelling time of service personnel and the (parts of the) equipment shall be covered by end-user.
27. The end-user covers any expenses for dismounting and mounting of defective industrial equipment at end-user's site.
28. If it shows that equipment subject to repair or replacement did not suffer from a defect, the end-user shall cover all expenses related hereto, including all transportation costs. GRUNDFOS/Authorised Service Partner may charge an amount calculated based on GRUNDFOS'/Authorised Service Partner's pricelist to cover any expenses related to such service.
29. Unless requested by GRUNDFOS or GRUNDFOS Authorized Service Partner, the equipment may not be disassembled prior to remedy. Any failure to comply herewith will render the warranty void.
30. GRUNDFOS' warranty obligations are terminated if the repair or other intervention was carried out by a service company not authorized by GRUNDFOS. This provision does not apply to actions taken by the end-user in connection with

якщо Авторизований Сервісний Партнер не вирішить, що ремонтні роботи відбуватимуться у місці доставки або на об'єкті кінцевого споживача.

25. Для обладнання з двигуном електричною потужністю 5,5 кВт або більше Авторизований Сервісний Партнер GRUNDFOS або GRUNDFOS перевіряє та ремонтує або замінює дефектне обладнання на місці встановлення, якщо не вимагається інше.
26. GRUNDFOS покриває свої витрати на ремонт або заміну несправного обладнання. Проте,
  - a) Для дефектного (частини) обладнання з двигуном з електричною потужністю менше 5,5 кВт (включаючи обладнання без двигуна) - усі витрати, пов'язані з транспортуванням обладнання з місця постачання або з об'єкту кінцевого споживача до майстерні Авторизованого Сервісного Партнера повинні бути за рахунок кінцевого споживача. Усі витрати, пов'язані з перевезенням товарів з майстерні Авторизованих Сервісних Партнерів до (на розсуд GRUNDFOS) i) місця доставки, ii) об'єкту кінцевого споживача або iii) найближчого Авторизованого Сервісного Партнера, повинні бути за рахунок GRUNDFOS.
  - b) Для дефектних (частин) товарів з двигуном з електричною потужністю 5,5 кВт або більше, який встановлений на об'єкті, до якого - на власний розсуд GRUNDFOS - важко дістатись або на значній відстані, всі витрати пов'язані з транспортом, поїздками та часом подорожі обслуговуючого персоналу та (частин) обладнання повинні покриватися кінцевим споживачем.
27. Кінцевий користувач покриває будь-які витрати на демонтаж та монтаж дефектного промислового обладнання на об'єкті.
28. Якщо виявляється, що обладнання, що підлягає ремонту або заміні, не зазнало саме дефекту, кінцевий користувач покриває всі пов'язані з цим витрати, включаючи всі транспортні витрати. GRUNDFOS / Авторизований Сервісний Партнер може стягувати суму, розраховану на основі прейскуранта GRUNDFOS / Авторизованого Сервісного Партнера, для покриття будь-яких витрат, пов'язаних з такою послугою.
29. Обладнання не має бути розібране до усунення несправності, окрім як на прохання GRUNDFOS або Авторизованого сервісного партнера GRUNDFOS. Будь-яке невиконання цього положення може призвести до втрати гарантії.



or for the purpose of operating the equipment in accordance with the installation and operating instructions for the equipment.

31. Use of non-original spare parts for repair or routine maintenance of industrial equipment will deem the warranty null and void.
32. GRUNDFOS or GRUNDFOS Authorized Service Partner may refuse – and will not be liable, in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty or otherwise – to remedy defects, if such remedy may cause harm to the environment or injury to people.
33. The remedy of repair or replacement is the sole and exclusive remedy available to end-user for defective industrial equipment. To the extent permitted by applicable law, GRUNDFOS has no other or further liability to end-user whether for breach of contract, negligence or otherwise in respect of any defect in a product or service
34. The warranty period is extended for the period during which GRUNDFOS or GRUNDFOS Authorized Service Partner carries out warranty repair of the industrial equipment. If part of the equipment is repaired or replaced, the warranty period concerning such repaired/ replaced parts of the equipment is 6 months from the date of repair or replacement or until the end of the initial warranty period for the equipment, whichever is longer. Notwithstanding the above, the warranty period for a repaired or replaced part of the industrial equipment will not exceed the warranty period for the first delivered equipment plus 6 months. If the whole item of the industrial equipment as such (e.g. a pump) is replaced, a new warranty period of 24 months from the date of replacement applies.

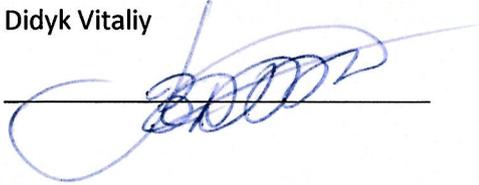
30. Гарантійні зобов'язання GRUNDFOS припиняються, якщо ремонт або інше втручання здійснювала сервісна компанія, не уповноважена GRUNDFOS. Це положення не поширюється на дії, вжиті кінцевим споживачем у зв'язку з експлуатацією обладнання або з його діями, відповідно до інструкцій з монтажу та експлуатації обладнання.
31. Використання неоригінальних запасних частин для ремонту або регулярного технічного обслуговування промислового обладнання анулює гарантію.
32. GRUNDFOS або Авторизований Сервісний Партнер GRUNDFOS можуть відмовити і не нести відповідальності за контрактом, деліктом (включаючи необережність), порушенням встановленого законом обов'язку чи іншим способом – в усуненні дефекту, якщо такі засоби можуть завдати шкоди навколишньому середовищу або людям.
33. Виконання ремонту або заміни є єдиним та ексклюзивним засобом виконання, доступним кінцевому споживачу для несправного промислового обладнання. Наскільки це дозволено чинним законодавством, GRUNDFOS не несе жодної іншої або подальшої відповідальності перед кінцевим користувачем за порушення договору, недбалість або іншим чином щодо будь-якого дефекту товару чи послуги.
34. Гарантійний термін продовжується на період, протягом якого GRUNDFOS або Авторизований Сервісний Партнер GRUNDFOS здійснює гарантійний ремонт промислового обладнання. Якщо частина обладнання ремонтується або замінюється, гарантійний термін відносно таких відремонтованих/замінених частин обладнання становить 6 місяців з дати ремонту або заміни або до кінця початкового гарантійного періоду на обладнання, залежно від того, що довше. Незважаючи на вищевикладене, гарантійний термін на відремонтовану або замінену частину промислового обладнання не перевищуватиме гарантійний термін для першого поставленого обладнання плюс 6 місяців. Якщо замінити весь елемент промислового обладнання як такого (наприклад, насосна частина), застосовується новий гарантійний термін у 24 місяці з дати заміни.



35. To the extent permitted by applicable law, GRUNDFOS will not have any further liability to you as end-user in respect of all losses and damages (whether direct, indirect or consequential) arising under or in connection with the industrial equipment in respect of contract, tort (including negligence), breach of statutory duty or otherwise (including in regard to payment of third-party claims). In case of a liability claim, you are directed to your GRUNDFOS dealer.

35. Наскільки це дозволено чинним законодавством, GRUNDFOS не несе жодної подальшої відповідальності перед кінцевим користувачем за всі збитки, та збитки (прямі, непрямі чи наслідкові), що виникають внаслідок або у зв'язку з дефектом промислового обладнання відповідно контракту, делікт (включаючи недбалість), порушення встановленого законом обов'язку або іншим чином (у тому числі щодо сплати вимог третіх сторін). У разі пред'явлення претензії щодо відповідальності, вас направляють до вашого дилера GRUNDFOS.

Prepared  
Senior Service Engineer  
LLC GRUNDFOS UKRAINE  
Didyk Vitaliy



Підготував  
Старший сервісний інженер  
ТОВ «Грундфос Україна»  
Дідик Віталій

